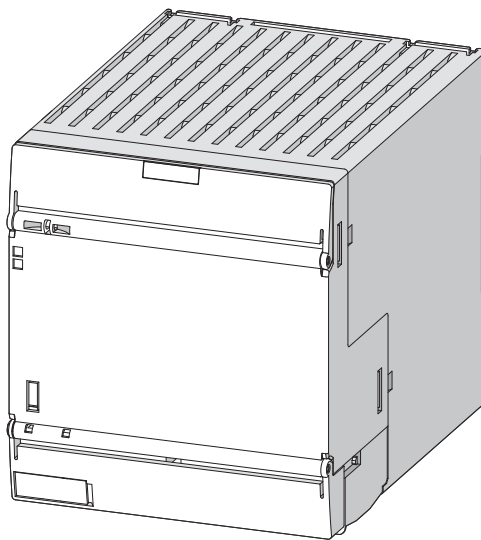
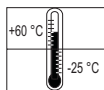


DE	Sicherheitsschaltgerät Originalbetriebsanleitung	EL	Πελέ ασφαλείας Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Przełącznik bezpieczeństwa Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Safety relay Original Operating Instructions	ET	Kaitserellee Originaal-kasutusjuhend	RO	Comutator de siguranță Instrucțiuni originale de utilizare
FR	Bloc logique de sécurité Instructions de service originales	FI	Turvakatkaisulaite Alkuperäinen käyttöohje	SK	Bezpečnostný spínací prístroj Originálny návod na obsluhu
ES	Módulo de seguridad Instructivo original	HR	Sigurnosni relej Originalne upute za uporabu	SL	Varnostna stikalna naprava Originalno navodilo za obratovanje
IT	Dispositivo di sicurezza Istruzioni operative originali	HU	Biztonsági kapcsolóberendezés Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Säkerhetsbrytare Originalbruksanvisning
PT	Chaveador de segurança Instruções de Serviço Originais	LT	Apsauginio išjungimo įrenginys Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Emniyet devre cihazı Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Защитен прекъсвач Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Drošības pārslēgšanas ierīce Originālā lietošanas pamācība	PY	прибор для защитного отключения Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Bezpečnostní relé Originální návod k obsluze	NL	Veiligheidsschakeltoeste Originele handleiding	中文	安全继电器 原始操作说明
DA	Sikkerhedsrelæ Original brugsanvisning				



3SK1213-A..0

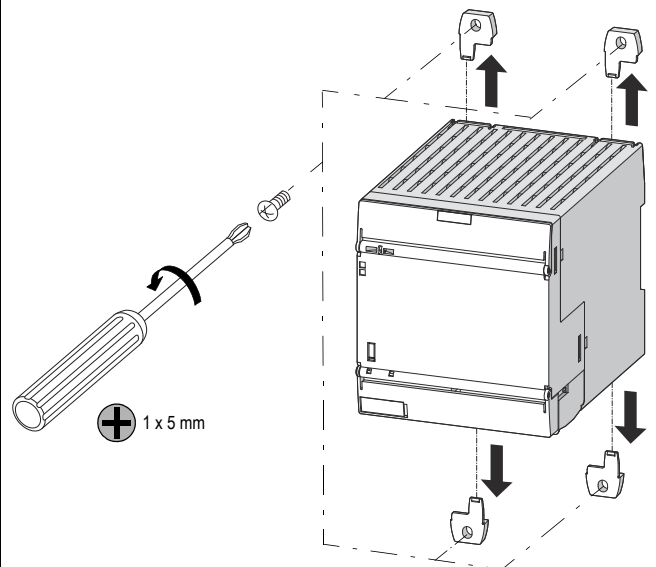
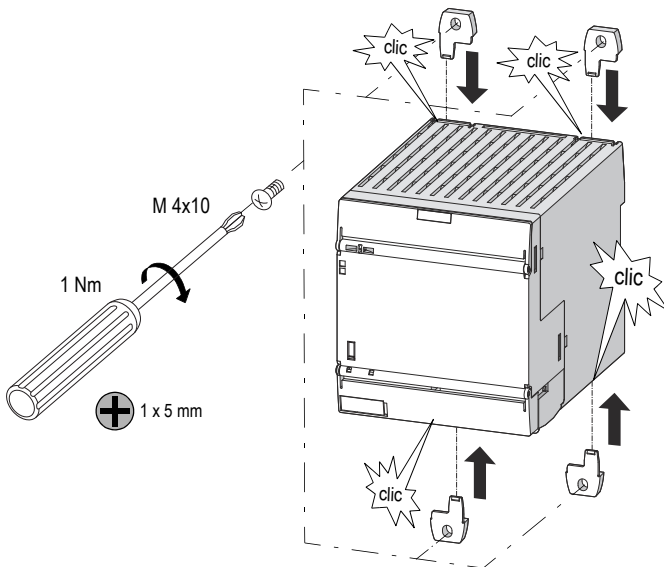
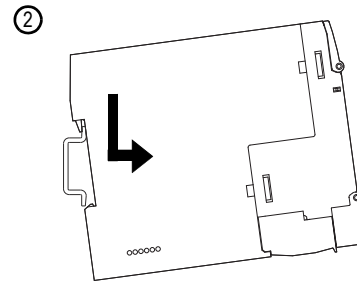
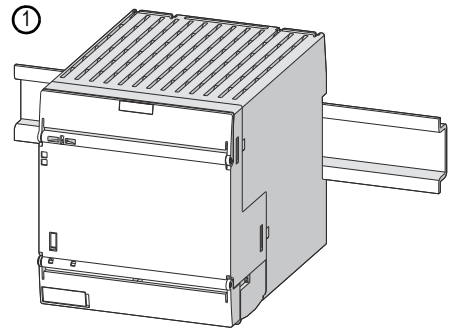
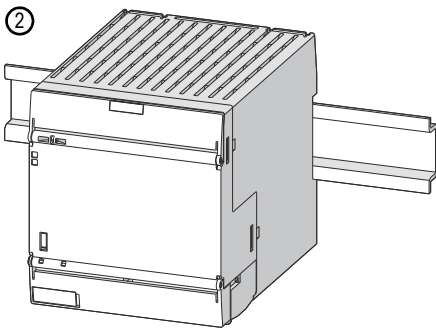
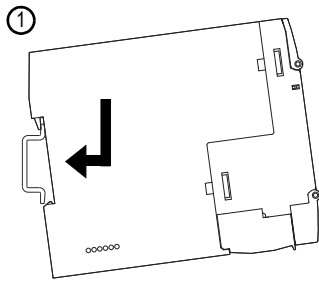
SIEMENS AG	Telephone: +49 (911) 895-5900 (8 ⁰⁰ - 17 ⁰⁰ CET)
Technical Assistance	Fax: +49 (911) 895-5907
Breslauer Str. 5	E-mail: technical-assistance@siemens.com
D-90766 Fürth	Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

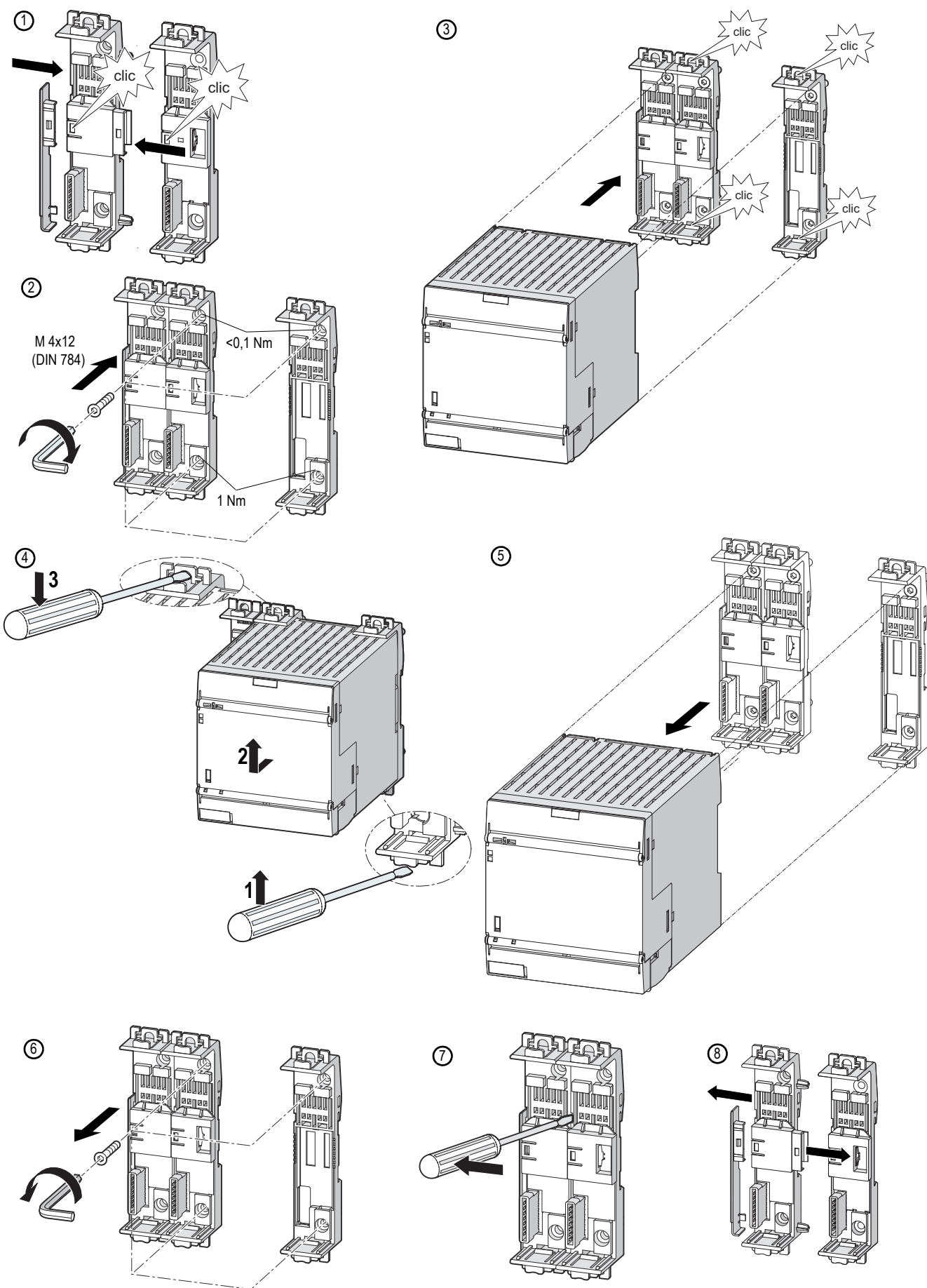

<http://support.industry.siemens.com>

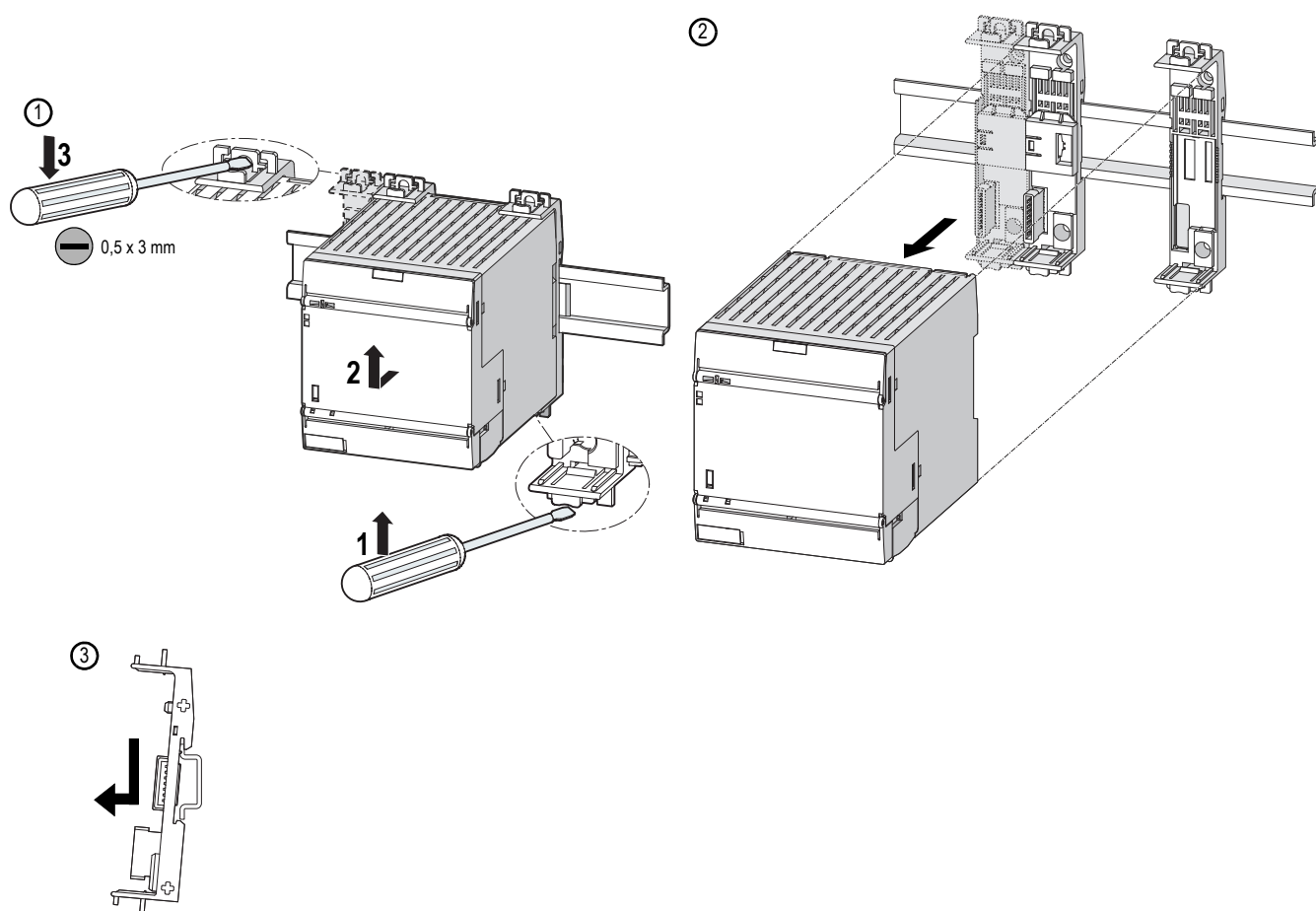
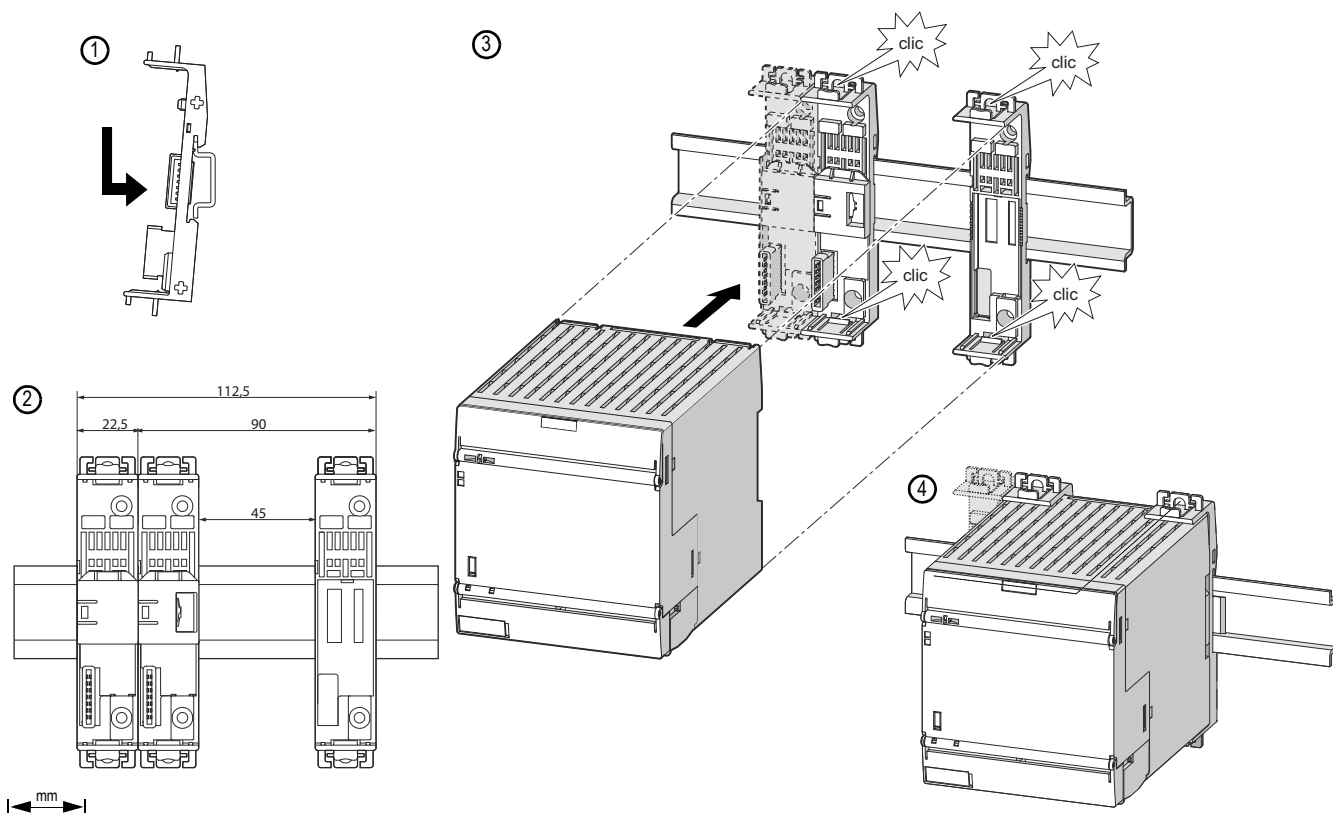
67585885

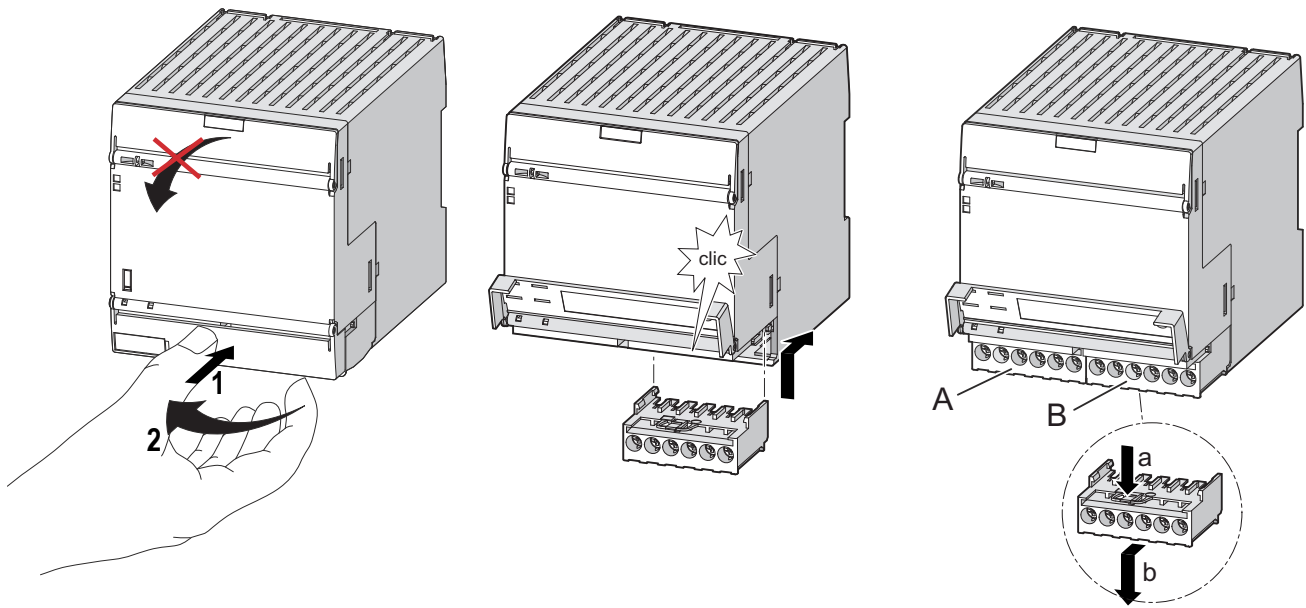



DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spanningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險	危險电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。

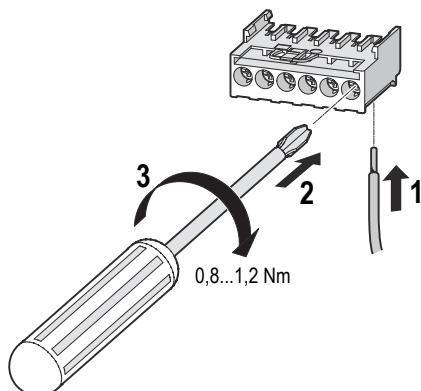


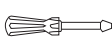


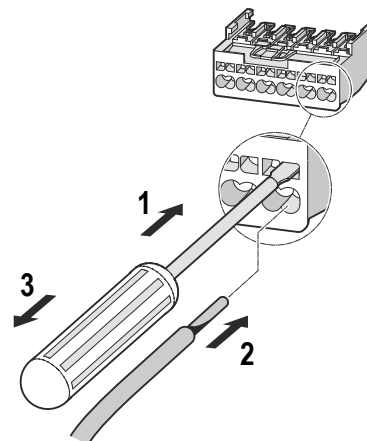


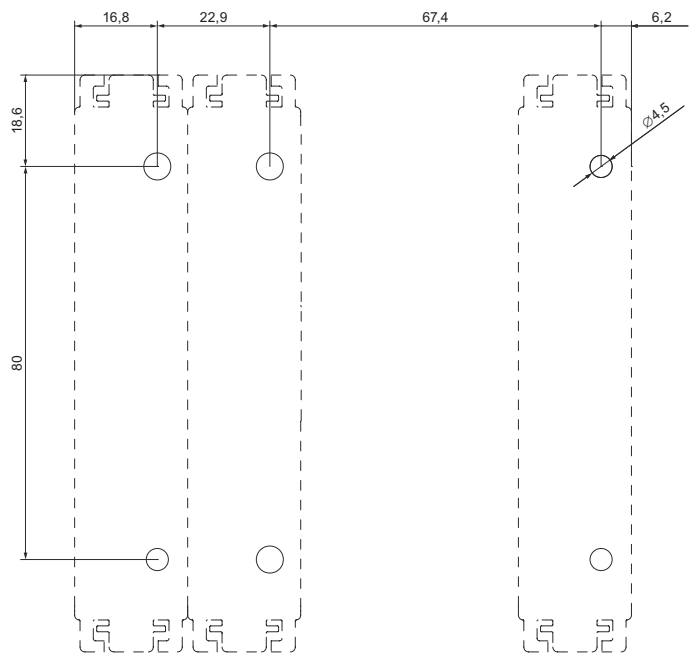
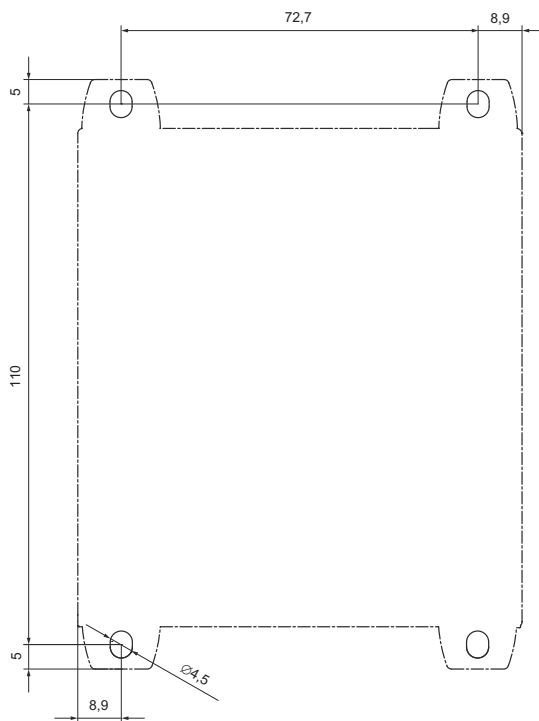
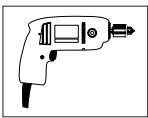
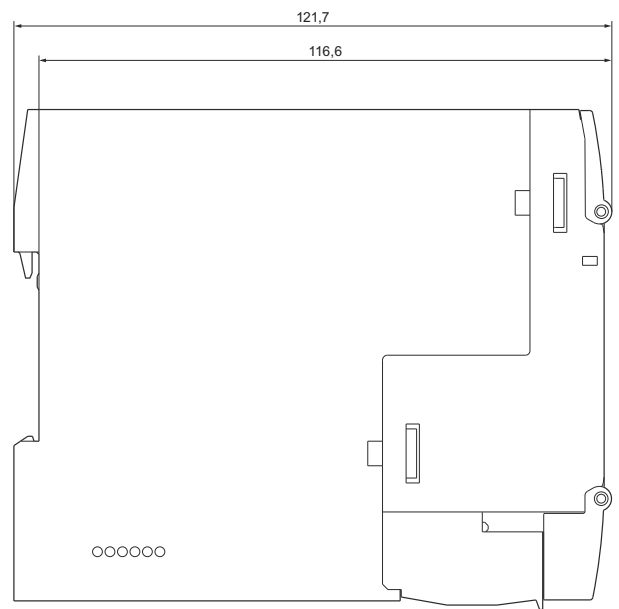
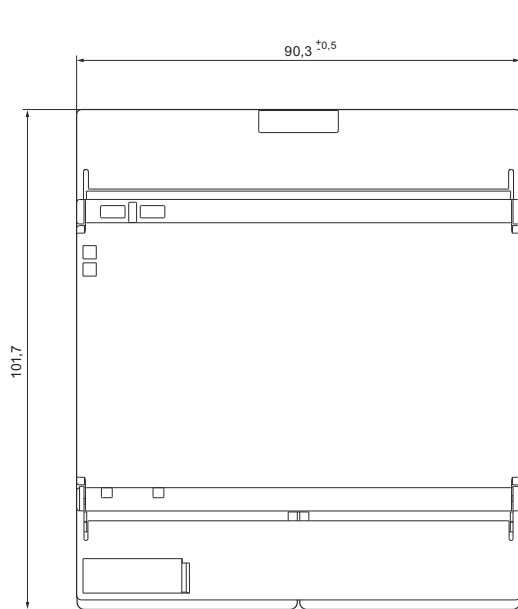


	3SK1213-1A...
	
 Ø 6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10.3 lb.in
	1 x 0,5 ... 4,0 mm ² 2 x 0,5 ... 2,5 mm ²
	1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²
	—
AWG	1 x 20 to 12 2 x 20 to 14



	3SK1213-2A....
	
 DIN 5264 / 0,5 x 3 mm	3RA2908-1A
	1 x 0,5 ... 1,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²
	1 x 0,5 ... 1,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²
	1 x 0,5 ... 1,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²
	1 x 20 to 16 2 x 20 to 16





mm



<http://support.industry.siemens.com>
 67585885



DE	erklärt, dass das Produkt mit den im Anhang (EU-Konformitätserklärung) angegebenen Richtlinien und Normen übereinstimmt.	verantwortlich: DF CP R&D
EN	explains that the product complies with the guidelines and standards given in the appendix (EU declaration of conformity).	Responsible: DF CP R&D
FR	déclare que le produit est conforme aux directives et normes indiquées en annexe (déclaration UE de conformité).	responsable: DF CP R&D
ES	declara que el producto es conforme con las directivas y normas indicadas en el anexo (declaración de conformidad UE).	responsable: DF CP R&D
IT	dichiara, che il prodotto è conforme alle direttive e norme elencate in appendice (dichiarazione di conformità UE).	responsabile: DF CP R&D
PT	explica que o produto está em conformidade com as diretivas e normas apresentadas no anexo (declaração de conformidade UE).	responsável: DF CP R&D
BG	декларира, че продуктът съответства на посочените в приложението (декларация за съответствие на ЕС) директиви и стандарти.	отговорен: DF CP R&D
CS	prohlašuje, že se výrobek shoduje se směrnicemi a normami uvedenými v příloze (EU prohlášení o shodě).	odpovědný: DF CP R&D
DA	erklærer, at produktet stemmer overens med de direktiver og standarder, som er angivet i bilaget (EU-konformitetserklæring).	Ansvarlig: DF CP R&D
EL	δηλώνει ότι το προϊόν συμφωνεί με τις οδηγίες και τα πρότυπα που αναφέρονται στο παράρτημα (δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ).	υπεύθυνος: DF CP R&D
ET	deklareerib, et toode vastab lisas (EL-vastavusdeklaratsioon) nimetatud direktiividele ja normidele.	vastutav: DF CP R&D
FI	vakuuttaa, että tuote on liitteessä (EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus) ilmoitettujen direktiivien ja standardien mukainen.	Vastuullinen taho: DF CP R&D
HR	izjavljuje da je proizvod specificiran u Dodatku (EU Izjava o sukladnosti) sukladan direktivama i normama	odgovorna osoba: DF CP R&D
HU	kinyilvánítja, hogy a termék a függelékben (EU-megfelelőségi nyilatkozat) felsorolt irányelvekkel és normákkal összhangban van.	felelős: DF CP R&D
LT	pareiškia, kad produktas atitinka priede (ES atitikties deklaracijoje) nurodytas direktyvas ir standartus.	atsakingas: DF CP R&D
LV	apliecina, ka izstrādājums atbilst pielikumā (ES atbilstības deklarācija) norādīto direktīvu un normu prasībām.	atbildīgs: DF CP R&D
NL	verklaart dat het product in overeenstemming is met de in de bijlage (EU-conformiteitsverklaring) vermelde richtlijnen en normen.	verantwoordelijk: DF CP R&D
PL	oświadcza, że produkt jest zgodny z podanymi w załączniku (deklaracji zgodności UE) dyrektywami i normami.	odpowiedzialny: DF CP R&D
RO	declară, că produsul este conform cu directivele și normele din anexă (Declarația de conformitate UE).	responsabil: DF CP R&D
SK	prehlasuje, že výrobok sa zhoduje so smernicami a normami uvedenými v prílohe (prehlásenie o zhode EÚ).	zodpovedný: DF CP R&D
SL	izjavlja, da je izdelek skladen z v prilogi (EU izjava o skladnosti) navedenimi smernicami in normami.	odgovornost: DF CP R&D
SV	försäkrar att produkten överensstämmer med de i bilagan (EU-försäkran om överensstämmelse) angivna direktiven och normerna.	ansvarig: DF CP R&D
TR	ürünün ekteki belgede (AB Uygunluk Beyanı) belirtilmiş olan direktif ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.	Sorumlu: DF CP R&D
РУ	объясняет, что изделие соответствует указанным в приложении (декларация о соответствии стандартам ЕС) директивам и нормам.	ответственный: DF CP R&D
中文	声明产品符合附录（欧盟一致性声明）内说明的准则和标准。	负责部门: DF CP R&D

EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

Produktbezeichnung: Sicherheitsschaltgerät und Zubehör, 3SK1, 3ZY1
 Product identification: Safety relay and accessories
 Hersteller: Siemens AG, DF CP
 Manufacturer
 Anschrift: DE-92220 Amberg
 Address

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung liegt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Maschinenrichtlinie:
 2006/42/EG Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG

EMV-Richtlinie:

2014/53/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. April 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit, Amtsblatt der EU L96, 29/03/2014, S. 79-106

RoHS-Richtlinie:

2011/65/EU Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, Amtsblatt der EU L174, 10/07/2011, S. 88-110

Aufzugs Richtlinie:

2014/33/EU Richtlinie der europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Aufzüge und Schienenbahnställe für Aufzüge

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Machinery Directive:
 2006/42/EC Directive of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

EMC Directive:

2014/53/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Official Journal of the EU L96, 29/03/2014, p. 79-106

RoHS Directive:

2011/65/EU Directive of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, Official Journal of the EU L174, 10/07/2011, p. 88-110

Lifts Directive:

2014/33/EU Directive of The European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to lifts and safety components for lifts

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Bescheinigung oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsinweisungen der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand der Aufsichtsrats, Gerhard Gormann, Vorstand, Joe Kessner, Vorsitzender.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand der Aufsichtsrats, Gerhard Gormann, Vorstand, Joe Kessner, Vorsitzender, Reglementgericht, Berlin Charloisburg, HRB 12000, München, HRB 6884, VEEF-Reg.-Nr. DE 23891322

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den Vorschriften der angewandten Richtlinie(n) wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen / Vorschriften:

The conformity of the product described above with the provisions of the applied Directive(s) is demonstrated by full compliance with the following standards / regulations:

Normen / standards:
 Referenznummer
 Reference number
 EN ISO 13849-1:2015
 EN 62061:2005/Cor.:2010/A1:2013/A2:2015
 EN 60947-5-1:2004/A1:2009
 EN 81-20/2014
 EN 50581:2012

Name, Anschrift berechnungsfähige Person für technische Unterlagen:
 Name, address of authorised person for technical file
 Name, Anschrift, Kennnummer der notifizierten Stelle:
 name, address, identification number of the notified body

Nummer der EU-Baumstamprüfbescheinigung, Zulassung Qualitätssicherungssystem:
 number of the EU type-examination certificate, approval of quality assurance system

Peter Hartinger, Siemens AG, DF CP
 92220 Amberg
 TÜV SÜD Product Service GmbH
 Zertifizierungsstelle, Rüdigerstraße 65, 80339 München / Kenn-Nr.: 0123

Unterschrift für und im Namen vor / signed for and on behalf of:

Siemens Aktiengesellschaft

Amberg 2016-08-10
 Ort / place Datum der Ausstellung / date of issue

Peter Hartinger
 Head of Verification and Certification

Markus Meier
 Head of Project Management Electronics

i.V. Unterschrift / signature
 Name / name
 Funktion / function

i.V. Unterschrift / signature
 Name / name
 Funktion / function

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Bescheinigung oder Haltbarkeitsgarantie. Die Sicherheitsinweisungen der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand der Aufsichtsrats, Gerhard Gormann, Vorstand, Joe Kessner, Vorsitzender.

Siemens Aktiengesellschaft, Vorstand der Aufsichtsrats, Gerhard Gormann, Vorstand, Joe Kessner, Vorsitzender, Reglementgericht, Berlin Charloisburg, HRB 12000, München, HRB 6884, VEEF-Reg.-Nr. DE 23891322

This declaration is an attestation of conformity with the indicated Directive(s) but does not imply any guarantee of quality or durability. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observed.